



June 2023

Dear Sirs

Italian native speaker freelance translator (from English to Italian), journalist, copywriter and web editor, I have a degree in Electronic and Telecommunications Engineering, an MBA in Journalism and specific skills in SEO, web editing and desktop publishing (DTP).

Before becoming a full-time freelance translator, I spent many years in the telecommunications industry as an engineer and then in publishing as editor, translator, technical writer, copywriter and publisher.

I am pleased to offer skills acquired during over 30 years of professional experience.

Proven competence, specialization, respect for delivery times, ability to interpret complex contents and low prices are my main strengths.

I currently work on different CAT platforms, such as SDL, MemoQ, Phrase, GlobalLink, Plunet and many more.

I also provide DTP services (Adobe InDesign).

My complete portfolio is available at <http://www.daniellitraduzioni.it/en/>

Below is an updated profile and a summary of my expertise areas.

Yours sincerely

Giovanni Danielli





Services and relevant information

Services	Translation - English to Italian Machine Translation Post Editing (MTPE) Technical Writing Website & Software localization Editing & Web editing Copywriting Proofreading DTP Subtitling
Main focus areas	Electronics Microelectronics IT & Computers Medical devices Telecom & Networks Cycling & Sports Automotive & Motorcycling Industrial automation
Other focus areas	Safety & Security Building & Construction Design & Architecture Health & Beauty Mechanics Marketing
Media	Manuals Patents Catalogues User interfaces Web Sites Press and marketing kits
Tools	SDL Trados 2019 MemoQ Phrase GlobalLink Plunet InDesign
Personal Interests	Cycling Motorcycling Piano



My last projects

PLEASE GO TO www.daniellitraduzioni.it FOR COMPLETE PORTFOLIO OF MY LAST PROJECTS

About me

Professional Skills	<p>2013 - Currently - Studio Traduzioni Danielli. Freelance translator, technical editor, web editor, and journalist</p> <p>2013 - 2018 - Gruppo Il Sole 24 Ore. Freelance editor and translator (technologies)</p> <p>2009 - 2012 - Reed Business Information. Publishing manager - Websites, magazines, and books</p> <p>2001 - 2009 - Reed Business Information. Editorial Manager - magazines, books, and digital products - Focus areas: Building & Construction, Electronics, Industry, Food, Furniture</p> <p>1994 - 2001 - VNU Publishing. Chief editor - magazines and websites - Focus areas: Electronics, Industrial Automation, Engineering</p> <p>1990 - 1994 - Gruppo Editoriale Jackson. Editor and translator - Focus areas: Electronics, Telecom, Industrial Automation</p> <p>1989 - 1992 - L'Eco di Bergamo. Freelance journalist (economy and technologies)</p> <p>1986 - 1990 - Etas Fabbri. Master contributor and translator</p> <p>1981 - 1990 - Italcable. Chief engineer telecom services - Hardware and software maintenance</p>
Education and training	<p>1974 - 1979 Electronics Engineering/Computer Science Diploma</p> <p>1980 - 1982 Telecommunication diploma</p> <p>1982 - 1984 Computer Science - Politecnico di Milano</p> <p>1991 - 1992 Professional journalism diploma</p> <p>• Permanent training on translation, SEO, SEM, web editing</p>
Attitudes	<p>Technical approach</p> <p>Language skills</p> <p>Punctuality</p> <p>Tenacity</p> <p>Creativity</p> <p>Openness to innovative technologies</p> <p>Problem solving</p>

More info about me on linkedin:
it.linkedin.com/in/giovannidanielli